

後生文學獎
2015
後生文學獎
文壇大

後學，
生之
文大

2015
後生文學獎

後生²⁰¹⁵學獎

- 發行人 鍾永豐
編審 陳淑貞、鍾貴琦
統籌 黃奕僑、楊佩玲
評審委員 甘耀明、何石松、張淑玲（按筆畫先後順序）
客字校正 張淑玲
發行單位 臺北市政府客家事務委員會
地址 10658 臺北市大安區信義路三段 157 巷 11 號
電話 02-2702-6141
傳真 02-2709-3227
網址 www.hakka.taipei.gov.tw
企劃執行 黎歐創意有限公司
總編輯 郭玫芬
總監 王志中
行政協調 鍾彥琳
美術編輯 蔡喬安、范家毓
印刷廠商 秋雨創新股份有限公司
出版日期 中華民國 104 年 12 月 初版一刷
定價 新臺幣 250 元
展售處 國家書店 (02) 2518-0207
104 臺北市中山區松江路 209 號一樓
五南文化廣場 (04) 2437-8010
406 臺中市軍福七路 600 號
黎歐創意有限公司 (03) 658-5879
30274 新竹縣竹北市隘口二路 57 號
黎歐娜娜藝廊咖啡 (03) 668-5698
30271 新竹縣竹北市光明六路東二段 212 號
G P N 1010402545
I S B N 978-986-04-6771-0

目錄

客語詩

首獎

裁縫師傅／黃聖雅

06

優選

遷——致來臺祖／黃硯鋼

10

佳作

自然肚个詩／邱芳亭

14

老菜脯雞湯／張欣穎

20

大醃缸／張竹苓

26

小品文

優選

半夜粥／張簡敏希

34

佳作

記憶中的好味道／張簡敏希

38

黑黑的老菜脯／張竹苓

42

捉迷藏／黃硯鋼

46

散文

首獎

縫／黃硯鋼

54

優選

有史之人／張英珉

64

短篇小說

佳作

客家的牽引／陳彥潔……………78

行上行下 毋當美濃山下／黃敏慈……………84

山間的守護者／張簡敏希……………92

下雨天／楊子均……………98

阿婆的橘子／闕珈巧……………104

巨變前夕／羅景賢……………112

佳作

OSG次莒光／郭芳慈……………124

雲的傷痕／陳韋任……………140

達望／張英珉……………172

信仰／廖薔琳……………196

花王／羅志強……………222

(依姓名筆劃排序)

後學，
生之
文大

2015
後生文學獎

目錄

客語詩

首獎

裁縫師傅／黃聖雅：.....06

優選

遷——致來臺祖／黃硯鋼：.....10

佳作

自然肚个詩／邱芳亭：.....14

老菜脯雞湯／張欣穎：.....20

大醃缸／張竹苓：.....26

小品文

優選

半夜粥／張簡敏希：.....34

佳作

記憶中的好味道／張簡敏希：.....38

黑黑的老菜脯／張竹苓：.....42

捉迷藏／黃硯鋼：.....46

散文

首獎

縫／黃硯鋼：.....54

優選

有史之人／張英珉：.....64

短篇小說

佳作

客家的牽引／陳彥潔……………78

行上行下 毋當美濃山下／黃敏慈……………84

山間的守護者／張簡敏希……………92

下雨天／楊子均……………98

阿婆的橘子／闕珈巧……………104

巨變前夕／羅景賢……………112

佳作

OSG 次莒光／郭芳慈……………124

雲的傷痕／陳韋任……………140

達望／張英珉……………172

信仰／廖薔琳……………196

花王／羅志強……………222

(依姓名筆劃排序)





宴語詩

客語詩 首獎

裁縫師傅

黃聖雅（四縣腔）

阿婆係一個裁縫師傅

記得佢細個時節

廳下 裁縫車歸日仔喀喀響

隔壁個老伯姆請佢改衫

對面個阿叔公喊佢整褲

阿婆手路當好 大家阿謔

頭犁犁仔 帶等目鏡

衫褲緊揸緊前 腳緊踏緊放

車針無時恬

為著屋家人 阿婆乜無歇睏

有一領衫 阿婆做了二十零年

日日夜無閒 又無工錢

一尺一寸渡 俚長大成人

一針一線攞 等俚个童年

打版畫模 擇樣裁布

縫縫補補望 俚行好个路

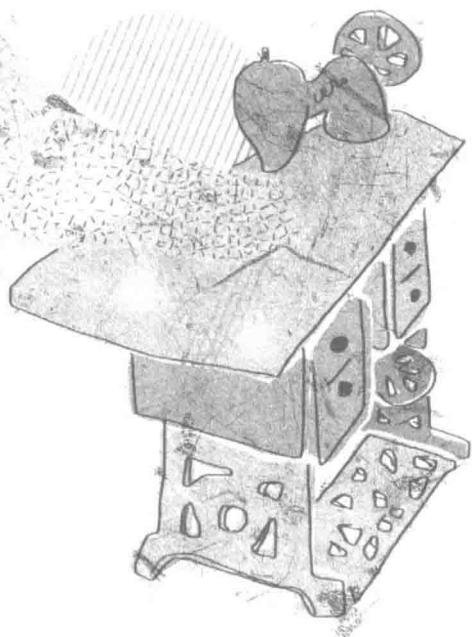
這下年歲大了

阿婆目珠濛濛 手緊顫

目聚聚仔 綫針綫毋落

俚講 阿婆無關係

換俚做若 手脚同目珠 摻你搵手



華語語譯

裁縫師傅

黃聖雅（四縣腔）

祖母是一個裁縫師傅
記得我小的時候

客廳的裁縫車整天喀喀響
隔壁的老伯母請她改衣服
對面的叔公叫她修改褲子
祖母的手藝很好大家誇獎
頭低低的戴著眼鏡

衣服邊推邊往前 腳邊踩邊放
車針沒有一時安靜下來
為了家人 祖母也沒有休息

有一件衣服 祖母做了二十多年

白天到晚上 忙碌又沒工錢

一尺一寸的帶我們長大成人

一針一線的縫著我的童年

打版畫模選擇式樣 裁減布料

縫縫補補希望我走正路

現在年歲大了

祖母眼睛模糊 手一直抖

視力不好針穿不進去

我說 祖母沒有關係

換我做你的手腳和眼睛 幫忙你

客語詩 優選

遷——致來臺祖

毋驚客頭蛤蟆骸吊算盤

無懼着鯤島个無藥醫惡症頭

在人生个分水崗頂

揸等阿公婆牌个光榮

食燥惡桀桀仔个烏水溝

一粒梅州漂流來个桐花籽

拖等這坵肥水田 必目 當標

開到滿山滿岫

一枝擔竿 肩頭揸等三座山

一座 係有孝爺哀食豐湧

黃硯鋼（四縣腔）

一座 係教養子孫盡有孝
一座 係照顧舖娘搵大肚
就算食等生狗屎毛个蘿蔔板
還係心甘意願

毋盼得个鄉愁 一擺又一擺喊等吾名
在耳公脣掀揆轉

毋甘願輸人个目汁 一聲又一聲跌入心肝窟
在血脈中泡泡滾

思念个滾水 愈食愈作渴

歸生人 春頭磕額 無閒泊杈

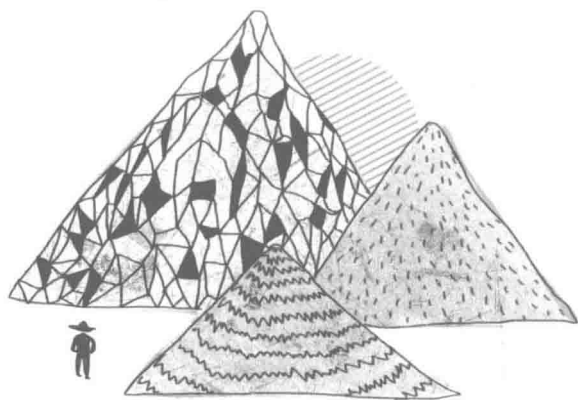
盡像果子熟水个耕種田事中

年歲全園在鑿頭下

毋識呻生呻死

頭那毛從烏疏疏仔收成到白雪雪仔

目勾勾仔遷轉早先揸來該埕阿公婆牌



華語語譯

遷——致來臺祖

黃硯鋼（四縣腔）

不怕渡海嚮導吝嗇又精打細算

不怕臺灣夷島的瘴癘之氣

在人生的分水嶺上

背著神主牌的榮光

飲盡凶險的臺灣海峽

一顆從梅州漂洋過海而來的油桐籽

緊抓住這塊肥沃夢土 萌芽 茁壯

開得滿坑滿谷

一根扁擔 肩上挑著三座山

一座是孝順父母飲食豐富